

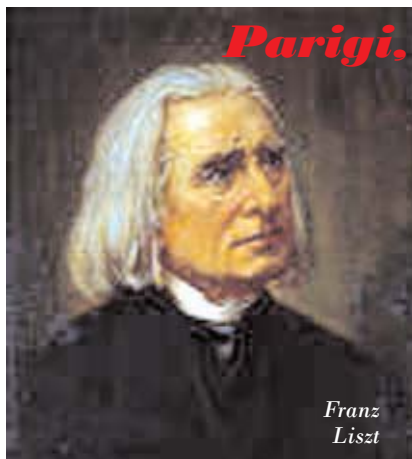
e-mail:
ravellotime@libero.it
web:
www.ravellotime.it
phone:
+39 089 857096

Ravellotime

REPORT QUOTIDIANO DI PROMOZIONE, INFORMAZIONE, COMUNICAZIONE E ASSISTENZA AL TURISTA



IL SANTO DEL GIORNO 4 OTTOBRE 2003 SAN FRANCESCO D'ASSISI



Franz
Liszt

Parigi, quando Cherubini disse no a Liszt

Franz Liszt nasce a Raiding, paesino dell'Ungheria nel 1811. Qui trascorse i primi anni della sua infanzia, anni in cui passò da una malattia all'altra; nonostante questo il padre, ottimo musicista dilettante, gli impose studi musicali molto rigidi tanto che a 9 anni diede il suo primo concerto come pianista a Oedenburg. Il concerto fu un successo e i nobili ungheresi decisero di assegnargli una borsa di studio in modo da consentire al padre di dargli una appropriata disciplina musicale. Dal 1820 al 1823 Liszt studiò a Vienna, dove ebbe come maestri Salieri per la composizione e Czerny

per il pianoforte. Alla fine di questi studi fece una tournée, partendo da Budapest e passando per varie città tedesche fino ad arrivare a Strasburgo. Essendo vicino a Parigi il padre cercò di farlo entrare nel celebre conservatorio diretto allora da Cherubini che fu inflessibile nell'applicare la legge che vietava l'ingresso agli stranieri. Liszt rimase comunque a Parigi, dove la sua abilità gli aprì comunque le porte di tutti gli ambienti musicali. Anche lui fanciullo prodigo a 14 anni (1825) compose l'opera "Le Chateau d'amour" che però non ebbe successo. Nel 1826 morì suo padre. A questo dolore si aggiunse la prima delusione d'amore; questi 2 fatti gli crearono una crisi profonda che lo portarono a ridurre al minimo la sua attività concertistica. Pensò seriamente di dedicarsi al sacerdozio e si buttò avidamente sulla lettura infiammandosi per le teorie di Lamennais sulla funzione divina dell'arte. Fu grazie a queste teorie che ritrovò lo spirito per riprendere l'attività musicale. In questo periodo strinse amicizia con Berlioz e Chopin. Nel 1832 ascoltò per la prima volta Paganini e il violinista lo colpì al punto tale da smettere ogni attività pubblica per trascrivere per pianoforte i brani virtuosistici del violinista genovese. Nel 1833 si innamorò della contessa Marie d'Agoult. Dalla loro unione nacquero 3 figli, tra cui Cosima che sposò in seconde nozze Richard Wagner. Tenne corsi gratuiti di pianoforte a Ginevra e sfidò in interpretazione ed improvvisazione l'astro nascente Thalberg; fu ospite di George Sand nel castello di Nohant dopo di che affrontò il suo primo viaggio in Italia, dedicandosi per lo più alla composizione. Alla fine del viaggio, a causa di necessità economiche riprese la sua attività concertistica per tutta Europa comprese la Spagna e la Russia. Strinse così rapporti con i più grandi esponenti del romanticismo musicale tra cui Mendelssohn, Schumann e Hiller. Nel 1841 a Parigi incontrò Wagner e nel 1844 fece le sue prime esperienze di direzione d'orchestra, ponendo le basi per entrare nella cappella di Weimar. Durante la tournée in Russia a Kiev conobbe la principessa Carolina di Sayn-Wittgenstein, animata da tendenze mistiche, che rappresentò una svolta decisiva nella sua vita. I due si stabilirono a Weimar e Liszt decise di lasciare il concertismo per dedicarsi interamente alla composizione e alla direzione d'orchestra. Liszt aiutò concretamente i giovani musicisti nazionali: tra questi, Borodin, Smetana, Saint-Saens e soprattutto il prediletto Hans von Bülow che fu il primo marito di sua figlia. Liszt esercitò grande influenza su Wagner e su Berlioz i quali gli crearono grossi problemi sia professionali che privati fino al punto che il maestro dovette lasciare Weimar perché i suoi nemici facevano leva sulla relazione che lui aveva con la principessa per colpirlo attraverso pettegolezzi e intrighi. Liszt si recò a Roma per facilitare le pratiche per l'annullamento del matrimonio. Tuttavia questo non avvenne mai poiché negli anni successivi decise inaspettatamente di prendere gli Ordini minori. Riprese anche l'attività concertistica abbandonata da anni ed ebbe un buon successo. Nel 1886 si recò a Bayreuth, dove si ammalò di polmonite e dove morì.

Franz Liszt: the biography. Born in Raiding (Hungary) in 1811, is considered the greatest piano player of his time. After an adventurous life spent in European high society, he takes orders and becomes abbot. In March of 1836 he begins a tour through the European capitals, in order to attend concerts celebrating his 75th birthday. In July he is in Bayreuth for the Wagnerian performances (his daughter Cosima marries for the second time Richard Wagner) and here he dies of pneumonia. Liszt brought the piano to heights of breathtaking virtuosity, particularly in the Hungarian Rhapsodies, in the Years of Pilgrimage, and in the Transcendental Studies.

La musica The music

Sabato 4 ottobre 2003
Villa Rufolo, ore 21,30

Pianista Stefano Miceli
F. Liszt: Sonetto 104 del Petrarca
Studio da concerto "La leggerezza",
Funérailles, Rapsodie ungheresi n.5 e
n.13 J. Brahms: Variazioni e Fuga su
un tema di Händel op.24

Organizzazione: Ravello Concert Society
Prezzo: 20 euro

Lunedì 6 ottobre 2003
Villa Rufolo, ore 21,30

Pianista Luca Mennella
W.A. Mozart: Sonata K576
L. van Beethoven: Sonata op.31 n.3
C. Debussy Images I e II libro

Organizzazione: Ravello Concert Society
Prezzo: 20 euro



Martedì 7 ottobre 2003
Sala barocca del Duomo, ore 21,30

La musica e il potere delle emozioni
Pianista Roberto Cominati (sopra)
C. Debussy: Images - Serie II
M. Ravel: Le Tombeau de Couperin
F. Liszt-R. Wagner:
Trascrizioni da Das Rheingold,
Die Meistersinger von Nürnberg,
Tannhäuser

Sezione Grieg del Ravello Festival
Prezzo: 20 euro

Mercoledì 8 ottobre 2003
Vill Rufolo, ore 21,30

Pianoforte a quattro mani
Maria Paolillo e Stefano Innamorati
F. Schubert: 6 Polonaises op.61 D.824
J. Brahms: Liebeslieder op.52a
F. Liszt: Rapsodia ungherese n.2

Organizzazione: Ravello Concert Society
Prezzo: 20 euro

Artisti itineranti / La Tate e la Costiera

“Views of Italy” E Turner finì sul Web

Il pittore inglese William Turner è stato un vero e proprio artista itinerante. Costantemente in viaggio, Turner ha



girato l'Europa intera, alla ricerca di ispirazione per le sue tele. I suoi quadri, infatti, hanno come tema dominante il paesaggio, per un trionfo di luci, colori, giochi di prospettiva, e suggestioni di gusto romantico. Tra i luoghi esplorati da Turner, non poteva mancare l'Italia, e in particolare il Meridione, terra di viaggi di studio per molti dei suoi contemporanei. L'artista inglese visitò Napoli, Pompei e infine la costiera, da Sorrento a Vietri, passando per Amalfi e Ravello. Le fatiche di questo lungo viaggio, furono



ripagate da una fervida e intensa attività di creazione artistica: i monasteri, le chiese, i ruderi, i villaggi diroccati sulle montagne, e infine i tratti di costa e le scene ispirate alla vita popolare, sono soltanto alcuni dei particolari riprodotti da un Turner armato semplicemente di carta e matita. Si tratta dunque di schizzi, di disegni, ma al tempo stesso di vere e proprie opere d'arte. Tale collezione, è oggi esposta alla Tate Gallery di Londra. E proprio il museo londinese si segnala per un'iniziativa molto interessante, con la quale si offre al pubblico la possibilità di osservare le opere di Turner senza doversi necessariamente recare nelle sale della pinacoteca. Comodamente da casa, attraverso Internet, dal sito www.tate.org.uk, si può visualizzare l'intera collezione presente nello "Sketchbook" ("quaderno degli schizzi") intitolato "Views of Italy" ("panorami italiani"). Tale collezione accoglie gli oltre mille lavori che Turner ha eseguito in Italia (Venezia, Roma, Tivoli, Napoli), e ben centoottantasei di questi "sketches" sono interamente dedicati al soggiorno in costiera. Il risultato, dunque, è un tour virtuale per gli angoli più belli della costiera, riprodotti attraverso il disegno, e, in questo caso, attraverso il supporto di tecnologie multimediali. E va segnalato un altro dato: il sito della Tate Gallery accoglie un motore di ricerca interno, mediante il quale, digitando la parola "Amalfi", si ottengono centosettantasette risultati.



Oltre alle già citate opere di Turner, gli utenti avranno infatti a disposizione una photogallery dei quadri di John "Warwich" Smith, artista contemporaneo e connazionale di Turner, che ha

immortalato a sua volta i più bei paesaggi della costiera.

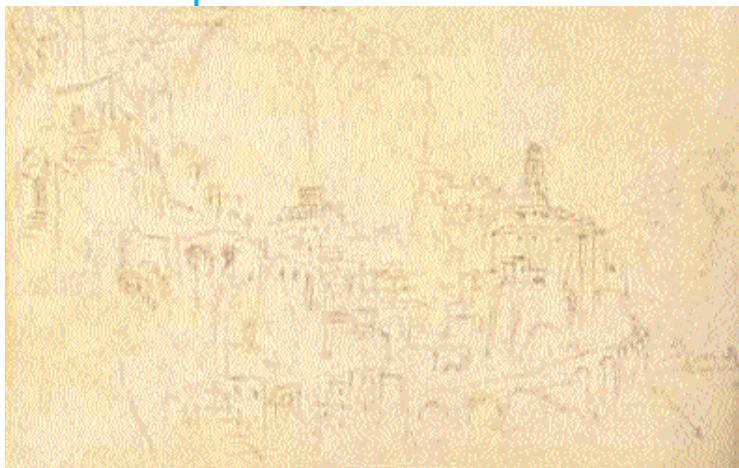
A sinistra: Paestum e Baia viste dal pittore inglese William Turner

“Views of Italy” and Turner ended on the Web

The English painter William Turner has been a real 'itinerant' artist. Constantly travelling, Turner visited all Europe, searching for inspiration. His pictures, in fact, have as a leading theme landscape, intended as a triumph of lights, colours, prospective games, and Romantic suggestions. Among the places explored by Turner, Italy could not be neglected, and in particular the South, land of study journeys for many of his contemporaries. The English artist visited Naples, Pompei and finally the Coast, from Sorrento to Vietri, passing through Amalfi and Ravello. The fatigues of this long trip, were repaid by an intense artistic activity: the monasteries, the churches, the relics, the ruined villages on the mountains, and finally the stretches of Coast and the scenes inspired to popular life, are only some of the details reproduced by Turner, armed simply of paper and pencil. This collection, which includes sketches, drawings, but at the same time real masterpieces, is today exhibited at the Tate Gallery of London. The London Museum signals itself for an extremely interesting initiative, which offers the public the possibility of seeing Turner's work without having to go to the rooms of the picture gallery. Comfortably seated at home, through the internet, www.tate.org.uk, you can see the entire collection present in the "Sketchbook" titled "Views of Italy". This collection includes more than one thousand works that Turner made in Italy (Venice, Rome, Tivoli, Naples), and as many as 186 of these sketches are dedicated to his stay on the Coast. The result is, therefore, a virtual tour among the most beautiful spots of the Coast,



reproduced through drawings, and in this case through multimedia technologies. Something more must be signalled: the "Tate Gallery" website has an internal search engine, in which typing the word "Amalfi", you obtain 177 results. Beyond the already quoted works of Turner, a photo gallery of the pictures of John "Warwich" Smith, will be available to the users. The artist, contemporary with Turner and a fellow-countryman, also immortalized the most beautiful views of the Coast.



Qui sopra: William Turner e un suo Sketchbook sulla Costiera amalfitana

Passeggiando nei dintorni di Ravello

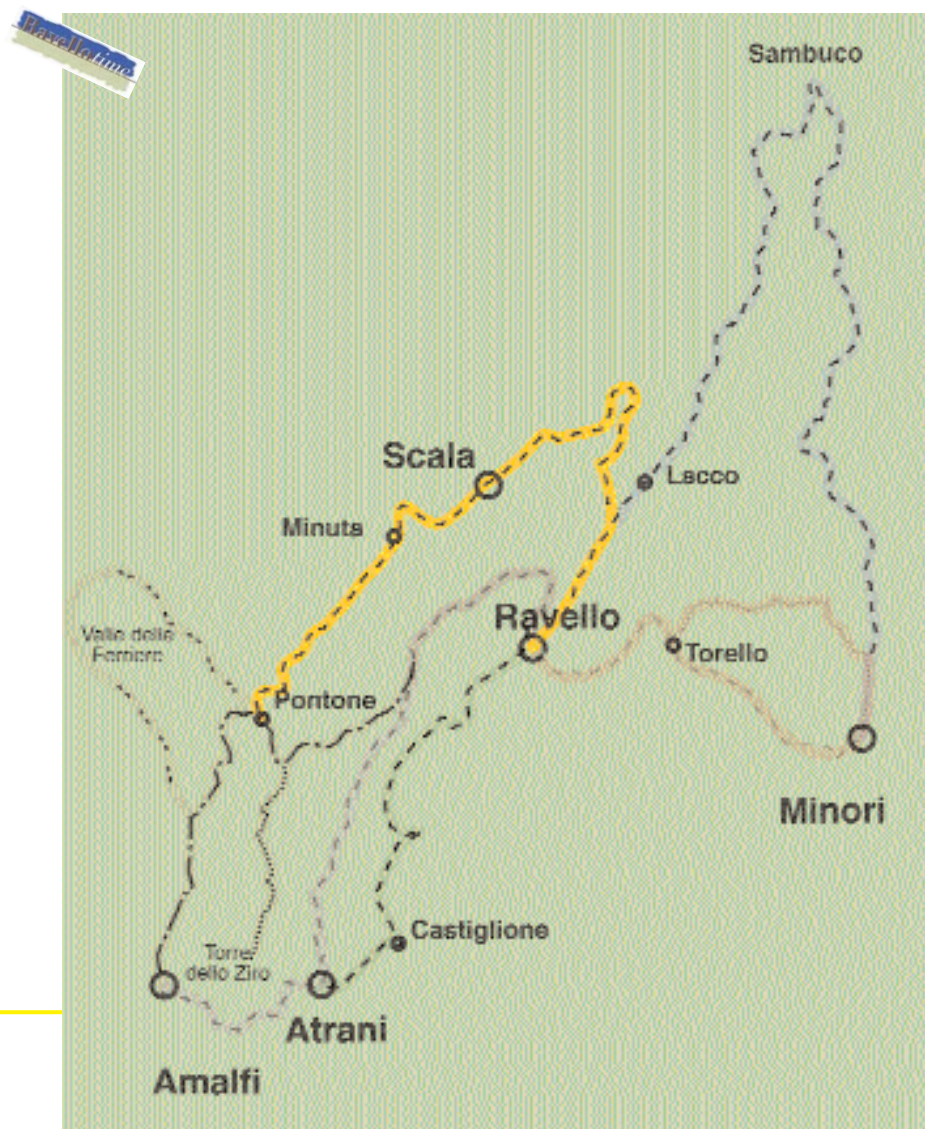
Come conoscere più a fondo la Costiera Amalfitana che circonda Ravello, percorrendola a piedi attraverso i sentieri e le scale che costituivano, fino al secolo scorso, gli unici collegamenti tra la collina su cui si adagia Ravello e il mare: ecco un percorso tra i più significativi che si snodano tra le terrazze dei limoneti profumati che aprono a panorami unici ed inaspettati, gruppi di case dove il tempo sembra essersi fermato, chiese e monumenti che testimoniano un'antica grandezza di questi luoghi ricchi di storia.

A Pontone attraverso Scala e Minuta

Si prende la rampa di scale di via Wagner a sinistra del Duomo e, dopo aver voltato a destra, si raggiunge il belvedere Principessa di Piemonte, una terrazza panoramica tra gli alberghi Palumbo e Palazzo Sasso. Più avanti, si arriva alla chiesa di San Giovanni del Toro (XI secolo), nell'omonima piazza. Proseguendo lungo via Margherita, superando le rovine della chiesa dedicata alla santa omonima e l'ex convento di Sant'Agostino, attuale hotel Parsifal, si giunge nella piazza della fontana moresca. Da qui una scalinata sulla sinistra porta fino alla rotabile da seguire verso destra fino a Scala e alla sua piazza principale su cui si affaccia la chiesa di San Lorenzo. Proseguendo per altri 15 minuti, si giunge a una curva a gomito, dove una rampa di scalette porta nella frazione di Minuta passando per il piazzale antistante la chiesa dell'Annunziata (XI secolo). Dopo altri dieci minuti, al bivio a destra si giunge ai suggestivi ruderi della chiesa di Sant'Eustachio. La discesa, infine, giunge all'abitato di Pontone dove troveremo la piazza che sorge dinanzi alla chiesetta di San Giovanni. Intorno al piccolo ma accogliente salottino, che prende il nome proprio dal santo protettore del caratteristico borgo a metà tra mare e montagna, sorgono la paninoteca-bar Lucia e due ristoranti: il San Giovanni, a pochi metri dalla piazza, e l'Antico Borgo, che troveremo a poca distanza prima del piazzale lungo la strada pedonale che congiunge Scala a Pontone.

Il ritorno

Bus Sita, provenienti da Amalfi, a poche centinaia di metri dal centro abitato. Il servizio è attivo solo nei giorni feriali alle 11,20, 12,30, 13,30, 14,50, 17,00, 17,50, 20,20.



Walking around Ravello

How to discover the area of the coast surrounding Ravello walking along the pathways and up and down the steps that until the last century, were the only roads linking the slopes of Ravello and Scala to the sea.

The most significant routes are indicated: those which wander through terraced lemon groves and open up unique and unexpected views, groups of houses where time seems to have stopped, and churches and monuments which witness the grandeur of this area so rich of history.

To Pontone through Scala and Minuta

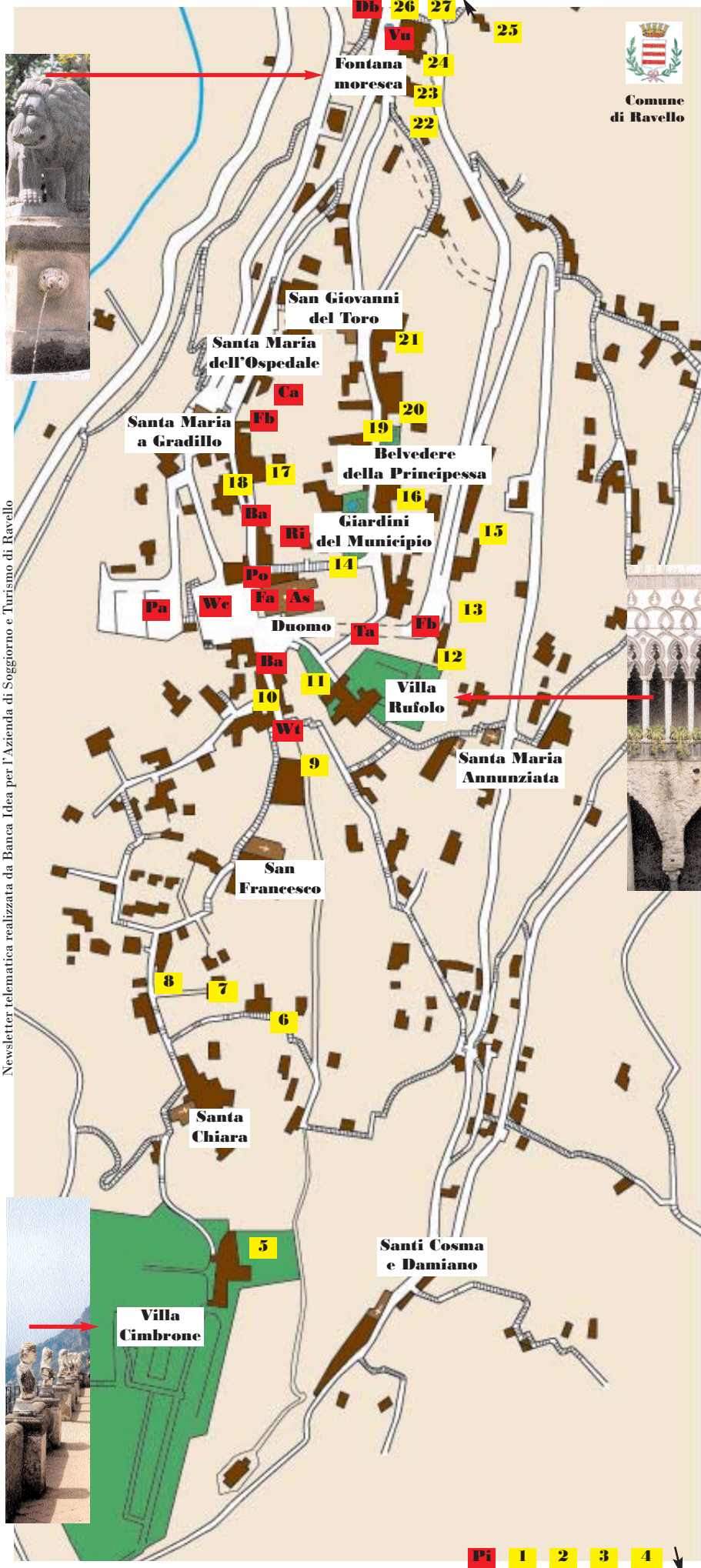
Leaving piazza Duomo and taking the flight of steps up via Wagner you will come to the Principessa di Piemonte, the panoramic terrace located between Hotel Palumbo and Palazzo Sasso.

Further along via Toro is piazza San Giovanni del Toro, a small square which is named after the adjacent 11th century church. Proceeding from here along via Margherita past the ruins of a church dedicated to the same saint and the quaint courtyard of the Hotel Parsifal, once the convent of Sant'Agostino, you reach piazza Fontana with its moorish fountain.

From here there is a stairway to the left that leads down to the road. Keeping to the right and following the road you will arrive at the town of Scala. Walk past the main square of Scala and the church of San Lorenzo and proceed for approximately ten minutes toward the area of Minuta.

Here, following the signs, you will begin the descent towards the area of Pontone, passing the 11th century church of the Santissima Annunziata and the suggestive ruins of Sant'Eustachio.

After about 10 minutes, you arrive at the village of Pontone.



Newsletter telematica realizzata da Banca Idea per l'Azienda di Soggiorno e Turismo di Ravello

I servizi

- Azienda soggiorno - information bureau ph 089857096 **As**
- Banca con bancomat - bank and bancomat **Ba**
- Carabinieri ph 112 **Ca**
- Distributore di benzina - gasoline station **Db**
- Farmacia - chemist's shop **Fa**
- Fermata bus - bus stop **Fb**
- Parcheggio - parking **Pa**
- Posta - post office **Po**
- Pronto intervento sanitario - health emergency Castiglione ph 118 **Pi**
- Taxi **Ta**
- Wc - toilets **Wc**
- Vigili urbani - municipal police **Vu**

Gli hotel

- Palazzo Sasso *****
ph 089818181 fax 089858900 **20**
- Palumbo Palazzo Confalone *****
ph 089857244 fax 089858133 **16**
- Bonadies *****
ph 089857918 fax 089858570 **24**
- Caruso Belvedere *****
in ristrutturazione - now closed **21**
- Giordano *****
ph 089857255 fax 089857071 **10**
- Marmorata *****
ph 089877777 fax 089851189 **1**
- Palumbo Residence *****
ph 089857244 fax 089858133 **19**
- Rufolo *****
ph 089857133 fax 089857935 **9**
- Villa Cimbrone *****
in ristrutturazione - now closed **5**
- Villa Maria *****
ph 089857255 fax 089857071 **8**
- Garden ***
ph 089857226 fax 089858110 **12**
- Graal ***
ph 089857222 fax 089857551 **15**
- Parsifal ***
ph 089857144 fax 089857972 **22**
- Toro ***
ph 08985721 fax 089858592 **14**
- Villa Amore **
ph fax 089857135 **6**
- Villa San Michele * Castiglione
ph 089872237 **2**
- Le Villette (residence)
ph 089857332 **23**
- La Rosa dei venti (bed & breakfast)
Castiglione ph 089871857 **3**
- Casa per vacanze di Nicola Amato (residence) ph 089858107 **26**
- Punta Civita (bed & breakfast)
ph 089872326 **4**
- Monte Brusara (agriturismo - farm holiday) ph 089857467 **27**
- Salvatore (affittacamere - room to rent) ph 089857227 **13**
- Sullutrone (affittacamere - room to rent) ph 089857147 **25**

Le agenzie di viaggio

- Ravello International **Ri**
- Wagner Tours **Wt**

I ristoranti

- Cumpa' Cosimo ph 089857156 **17**
- Palazzo della Marra ph 089858302 **18**
- Salvatore ph 089857227 **13**
- Villa Eva ph 089857255 **7**
- Vittoria ph 089857947 **11**